



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף כ"ז ע"א

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

צו את אהרן ואת בניו לאמר. רזא הכא, דהא אוקימנא, לית צו אלא עבודה זרה. והכא אתייהיבת ליה לאתוקדא שהוא מחשבה רעה, ולאעברא לה מגו קודשא, בהאי רעותא דסלקא לעילא, ובהאי תנא ותריין דאתוקדן, בגין לאתעברא מן קודשא, והאי צו ברשותיהו קיימא, לאפרשא לה מן קודשא מגו האי קרבנא ואי תימא צו את בני ישראל, הכי נמי דהא ברשותיהו קיימא, (ס"א לאפרשא לה מן קודשא) כל זמנא דעבדי רעותא דמאריהון, דלא יכלא לשלטאה עלייהו.

תרגום לעברית

ועל כן נתן הצד האחר ביד הכהן, שכתוב צו את אהרן ואת בניו לאמר. סוד כאן, שהרי בארנו, אין צו אלא עבודה זרה. וכאן נתן לו לשורף את אותה מחשבה רעה ולהעבירה מתוך הקדש ברצון הזה שעולה למעלה, ובעשן הזה ובחלבים שנשרפים, כדי שיעברו מן הקדש, והצו הזה עומד ברשותם להפרידו מן הקדש מתוך הקרבן הזה. ואם תאמר, צו את בני ישראל - כה גם שהרי ברשותם עומד (להפריש אותה מן הקדשה) כל זמן שעושים רצון רבונם, שלא יוכל לשלט עליהם.

וְהָאִי קָרָא כֹּלָא אַתִּיא לְאַחֲזָא רְזָא דְמַלְכָּה, לְאַעֲטָרָא לְהָאִי רוּחַ קוּדְשָׁא לְעִילָא לְעִילָא, וְלֹאֲפָרְשָׁא לָהּ לְדָא רוּחַ טוּמְאַה, לְנַחֲתָא לָהּ לְתַתָּא לְתַתָּא. דָּא בְּרַעוּתָא וּבְצִלוּתָא כְּדִקְאֻמְרוֹ, וְדָא בְּעוּבָדָא כֹּלָא כְּדִקְחֻזִּי לִיָּהּ.

תרגום לעברית

וְהַפְּסוּק הַזֶּה הַכֹּל בָּא לְהַרְאוֹת סוּד הַדְּבָר, לְעַטֵּר אֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה, וְלְהַפְרִיד אֶת רוּחַ הַטְּמֵאָה וּלְהוֹרִידָהּ לְמַטָּה לְמַטָּה, וְזֶה בְּרִצּוֹן וּבְתַפְלָה כְּפִי שְׁאֻמְרוֹנוֹ, וְזֶה בְּמַעֲשֵׂה, הַכֹּל כְּמוֹ שְׂרָאוּי לוֹ.

טקסט הזוהר

וְהָאִי קָרָא מוֹכְחָא עַלִּיָּהּ, דְּכַתִּיב צוֹ אֶת אַהֲרֹן וְאֶת בְּנָיו לֵאמֹר. צוֹ: דָּא עֲבוּדָה זָרָה, רוּחַ מְסֻבָּא. (בראשית ל"ח, נ"ח, ס') לֵאמֹר: דָּא אַתְתָּא, דְּאִקְרִי יִרְאֵת יִי'. כְּתִיב הִכָּא לֵאמֹר, וּכְתִיב הֵתֵם (ירמיה ג) לֵאמֹר הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת אִשְׁתּוֹ. וְהָאִי אוֹקְמוּהָ. בְּגִין כֹּךְ כֹּלָא אַתְמַר, וּכְהִנָּא קִיָּמָא לְאַתְתְּקִנָּא כֹּלָא בְּרִזָּא דְאָדָם וּבְהִמָּה.

תרגום לעברית

וְהַכָּתוּב הַזֶּה מוֹכִיחַ עֲלֵיהֶם, שְׁכָתוּב צוֹ אֶת אַהֲרֹן וְאֶת בְּנָיו לֵאמֹר. צוֹ - זו עֲבוּדָה זָרָה, רוּחַ הַטְּמֵאָה. לֵאמֹר - זוֹ הָאִשָּׁה, שֶׁנִּקְרְאת יִרְאֵת ה'. כְּתוּב כָּאֵן לֵאמֹר, וּכְתוּב שָׁם (ירמיה ג) לֵאמֹר הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת אִשְׁתּוֹ, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ. מִשּׁוּם כֹּךְ הַכֹּל נֶאֱמַר, וְהַכֵּהֵן עוֹמֵד לְתַקֵּן אֶת הַכֹּל בְּסוּד שֶׁל אָדָם וּבְהִמָּה.

טקסט הזוהר

זִכְאָה חוּלְקִיָּהוֹן דְּצִדִּיקֵיָּא בְּעִלְמָא דִּין וּבְעִלְמָא דְאֵתִי, דְּאִינוּן יִדְעִי אוּרְחֵי דְאוּרִיָּתָא, וְאִזְלִי בָּהּ בְּאַרְחַ קְשׁוּט, עַלִּיָּהּ כְּתִיב (ישעיה לח) יִי' עַלִּיָּהֶם יִחְיוּ. מֵאֵן עַלִּיָּהֶם. אֵלִין אֲרִחֵי דְאוּרִיָּתָא. יִחְיוּ: יִתְקַיְּמוּן, בְּעִלְמָא דִּין וּבְעִלְמָא דְאֵתִי.

אֲשֶׁרִי חָלַקְתִּי שֶׁל הַצְדִּיקִים בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, שֶׁהֵם יוֹדְעִים אֶת דְּרָכֵי הַתּוֹרָה וְהוֹלְכִים בָּהּ בְּדֶרֶךְ אֱמֶת, עָלֵיהֶם כָּתוּב (ישעיה לא) ה' עָלֵיהֶם יַחֲיוּ. מִי עָלֵיהֶם? אֵלּוּ דְרָכֵי הַתּוֹרָה. יַחֲיוּ - יִתְקַיְמוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, כְּתִיב זֹאת תּוֹרַת הָעוֹלָה, אָמַר רַבִּי חֲזִיא, הָאִי קָרָא אוֹקִימָנָא לִיה בְּהָאִי גִוּוֹנָא, (זֹאת תּוֹרַת, דָּא כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל. הָעוֹלָה: דְּהִיא סִלְקָא, וּמִתְעַטְרָא לְעִילָא לְעִילָא, לְאַתְקִשְׂרָא כְּדָקָא יָאוּת, עַד אַתְר דְּאַקְרִי קִדִּשׁ קִדְשִׁים.) (דְּבַר אַחֵר) זֹאת תּוֹרַת, דָּא כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל. הָעוֹלָה: דָּא מִחְשְׁבָה רַעָה, דְּאִיהִי סִלְקָא עַל רְעוּתָא דְּבֵר נָשׁ לְאַסְטָאָה לִיה מֵאַרְחָה קְשׁוּט, הִיא הָעוֹלָה, הִיא דְּסִלְקָא וְאַסְטָיָא לִיה לְבֵר נָשׁ, וּבְעִי לְאוֹקְדָא לָהּ בְּנוֹרָא. בְּגִין דְּלֹא יִתְיַהֵיב לָהּ דּוֹכְתָא לְאַסְטָאָה.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּתוּב זֹאת תּוֹרַת הָעֵלָה. אָמַר רַבִּי חֲזִיא, הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאַרְנוּהוּ בְּצוּרָה הַזֹּאת: (זֹאת תּוֹרַת זֶה כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל. הָעֵלָה שֶׁהִיא עוֹלָה וּמִתְעַטְרַת לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה לְהַתְקַשֵּׁר כְּרָאוּי, עַד הַמָּקוֹם שֶׁנִּקְרָא קִדִּשׁ קִדְשִׁים.) (דְּבַר אַחֵר) זֹאת תּוֹרַת - זֶה כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל. הָעֵלָה - זֶה מִחְשְׁבָה רַעָה שֶׁהִיא עוֹלָה עַל רְצוֹנוֹ שֶׁל הָאָדָם לְהַסִּיט אוֹתוֹ מִדֶּרֶךְ אֱמֶת. הִיא הָעֵלָה - הִיא שְׁעוֹלָה וּמִשְׁטִינָה עַל הָאָדָם, וְצָרִיךְ לְשַׁרְף אוֹתָהּ בְּאֵשׁ כִּדִּי לֹא לָתֵת לָהּ מָקוֹם לְהִשְׁטִין.

טקסט הזהור

וּבְגִין כֹּה, עַל מוֹקְדָה עַל הַמִּזְבֵּחַ כָּל הַלֵּילָה. מֵאֵן לֵילָה. דָּא כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל. דְּאִיהִי זֹאת, בְּגִין דְּאִתִּי לְדַכָּאָה לְבֵר נָשׁ מִהֵהוּא רְעוּתָא. עַל מוֹקְדָה, בְּגִין דְּנִהַר דִּינוּר אִיהוּ אֲתֵר לְאוֹקְדָא לְכָל אֵינּוֹן דְּלֹא קִיִּימִי בְּקִיּוּמֵיהוּ, דְּהָא עָאֲלִין לוֹן בְּהֵהוּא נוֹרָא דְּדִלִיק, וּמַעֲבָרִי

שולטניהון מעלמא, ובגין דלא ישלוט, אצטרייך על מוקדה על המזבח כל הלילה, ואתכפיא ולא שלטא.

תרגום לעברית

ומשום כך, על מוקדה על המזבח כל הלילה. מי הלילה? זו כנסת ישראל, שהיא זאת, משום שבאה לטהר את האדם מאותו רצון. על מוקדה, משום שנהר דינור הוא מקום לשרף כל אלו שלא עומדים בקיומם, שהרי מכניסים אותם באותה אש בוערת ומעבירים את שלטונם מן העולם, וכדי שלא ישלט, צריך על מוקדה על המזבח כל הלילה, ונכנע ולא שולט.

טקסט הזהר

ועל דא, כד אתכפיא האי, סלקא כנסת ישראל, דאיהי רוח קודשא, דסלקא ואתעטרא לעילא, דהא סליקו דילה, כד אתכפיא האי חילא אחרא, ואתפרש מנה. ובגין כך בעינן ברזא דקרבנא, לאפרשא להאי סטרא, מרוח קודשא, ולמיהב לה חולקא, בגין דרוח קודשא תסתלק לעילא.

תרגום לעברית

ולכן, כשה נכנע, עולה כנסת ישראל, שהיא רוח הקדש שעולה ומתעטרת למעלה, שהרי עלייתה זה כשנכנע הכח האחר הזה ונפרד ממנה, ולכן צריכים בסוד הקרבן, להפריד את הצד הזה מרוח הקדש, ולתת לו חלק, כדי שרוח הקדש תתעלה למעלה.

טקסט הזהר

רבי אחא פתח ואמר, והאש על המזבח תוקד בו וגו', והאש על המזבח תוקד בו, אמאי. ובער עליה הכהן עצים בפקר בפקר, אמאי. וכהנא אמאי. והא תנינן אשא בכל אתר דינא הוא, וכהנא מסטרא דימינא קא אתי, ורחיקא הוא מן דינא, דהא כהנא לא אזדמן בדינא לעלמין, והכא הוא בעי לאוקדא דינא בעלמא, דכתיב ובער עליה הכהן.

רַבִּי אֶחָא פָּתַח וְאָמַר, וְהָאֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ תּוֹקֵד בּוֹ וְגו'. וְהָאֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ תּוֹקֵד בּוֹ, לָמָּה?
וּבָעֵר עָלֶיהָ הִכְהֵן עֲצִים בְּבִקְרָא בְּבִקְרָא, לָמָּה? וְכֵהֵן לָמָּה? וְהָרִי שְׁנִינוּ שְׂאֵשׁ בְּכָל מְקוֹם
הִיא דִּין, וְהִכְהֵן בָּא מִצַּד הַיָּמִין, וְרַחוּק הוּא מִן הַדִּין, שְׁהָרִי אֵין כֹּהֵן מְזֻדְמָן לְדִין
לְעוֹלָמִים, וְכָאֵן הוּא צָרִיךְ לְשׂוֹרֵף דִּין בְּעוֹלָם, שְׂכָתוֹב וּבָעֵר עָלֶיהָ הִכְהֵן?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אֵלָא הָכִי אוֹלִיפְנָא, בֵּר נָשׁ דְּאֵתִי לְמַחֲטִי קָמִי מְאָרִיָּה, הוּא אוֹקִיד גְּרָמִיָּה בְּשִׁלְהוֹבִיתָא
דִּיִּצְר הָרַע. וְיִצְר הָרַע מִסְטָרָא דְרוּחַ

תרגום לעברית

אֵלָא כֹּה לְמַדְנֹו, אָדָם שָׂבָא לְחָטָא לְפָנֵי רַבּוֹנֹו, הוּא שׂוֹרֵף אֶת עֲצָמוֹ בְּשִׁלְהֶבֶת הַיִּצְר
הָרַע, וְיִצְר הָרַע בָּא מִצַּד שֶׁל רוּחַ הַטְּמָאָה, וְהָרִי שׂוֹרֵף בּוֹ רוּחַ טְמָאָה. וְלִפְעָמִים נוֹדְעִים
הַקְרָבָנוֹת שְׂבָאִים מִהֲצַד הַזֶּה, וְצָרִיךְ לְהִקְרִיב עַל הַמִּזְבֵּחַ אֶת מַה שְּׁדוּמָה לוֹ, וְלֹא
מִתְכַּלֶּה וְלֹא מִתְבַּטֵּל אוֹתָהּ רוּחַ הַטְּמָאָה בֵּין מִהֲאָדָם וּבֵין מֵאוֹתוֹ הַצַּד שָׂבָא מִמֶּנּוּ, אֵלָא
רַק בָּאֵשׁ שֶׁל הַמִּזְבֵּחַ, שְׂאוֹתָהּ הָאֵשׁ מִבְּעֶרֶת אֶת רוּחַ הַטְּמָאָה וּמִיָּנִים רָעִים מִן הָעוֹלָם.
וְהִכְהֵן מִתְכַּוֵּן כְּזֶה לְתַקֵּן אֵשׁ שְׂתַבְעֵר מִיָּנִים רָעִים מִן הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.